



Les articles publiés dans ce bulletin n'engagent d'aucune façon la responsabilité du mouvement des Alcooliques Anonymes dans son ensemble, ni celle des membres A.A. de la Région (87) Sud-Ouest du Québec.

L'utilisation du genre masculin a été adoptée afin de faciliter la lecture et n'a aucune intention discriminatoire.

Volume 17 / Numéro 1 • Hiver 2022 • Winter 2022 • Invierno 2021 • Volume 17 / Number 1

## L'importance du RSG pour son groupe... et pour les AA

Nous savons tous que le service dans notre groupe **d'attache peut prendre plusieurs formes** : préparer le café et le servir, préparer la salle de réunion, agir comme secrétaire, trésorier ou président du groupe, accueillir les membres avant la réunion (présentement, ça peut aussi être l'hôte d'une réunion sur Zoom!), etc.

Dans tout ça, quel est le rôle du Représentant auprès des Services généraux? Il est le lien entre son groupe **et l'ensemble du Mouvement. Dans la structure de service des AA, il est la voix de la conscience de son groupe. Il rapporte celle-ci au RDR de son District et au délégué de sa Région. Mais il y a plus : le RSG est responsable de rapporter à son groupe les résolutions de la Conférence annuelle des Services généraux, car ces dernières affectent l'unité, le bien-être et la croissance des AA. Si cette communication dans les deux sens ne se fait pas, la Conférence aura du mal à agir au nom de l'ensemble des AA. N'oublions pas que ce sont les groupes qui sont au sommet de la « pyramide inversée ».**

Que devrait faire un RSG pour bien remplir son rôle? Entre autres choses : assister aux réunions de district, assister aux assemblées régionales, être le lien avec le Bureau des Services généraux pour la

correspondance, de même que la correspondance avec le RDR de son district et le comité régional. Il **est important qu'il connaisse la documentation de service : les nouvelles publications, les lignes de conduite, les bulletins, etc., et qu'il en fasse part à son groupe. Également, il est souhaitable qu'il soit familier avec les Douze Traditions et les Douze Concepts. Pour en savoir plus, vous pouvez consulter le Manuel du Service chez les AA au chapitre deux.**

Guy C.

À tous les RSG: le bulletin Écho est un outil de communication pour tous les membres de la Région 87. Nous vous encourageons à le lire et à partager son contenu avec les membres de votre groupe.

To all GSRs: the Echo bulletin is a communication tool for all members in Area 87. We encourage you to read it and share its contents with your group's members.

- L'importance du RSG pour son groupe... et pour les AA ..... 1
- Mon expérience comme RSG ..... 2
- Info service ..... 3
- My Experience as a GSR ..... 3
- Mot du trésorier/ A Word from our Treasurer ..... 4
- Les finances au temps de la COVID-19  
Finances in Times of COVID-19 Crisis ..... 4
- Le coin de la Déléguée / Delegate's Corner ..... 5
- Confiance ..... 6
- The Importance of the G.S.R. to His Group... and to A.A. .... 6
- L'assemblée des élections de la Région 87 ..... 7

- The Area 87 Election Assembly ..... 7
- Rubrique Traditions / Traditions Section ..... 8
- L'AArt de se rétablir / The AArt of Recovery ..... 9
- La p'tite vie au BSR / Life at ASO ..... 9
- Mon implication à La Vigne 2.0. .... 10
- La semaine de gratitude de la Région 87 ..... 10
- Une vision du futur à La Vigne ..... 11
- Le comité des Centres de traitement ..... 12
- Au bout du fil ..... 12
- DCM's Experience at the Week of Gratitude ..... 13
- La journée des Centres de détention 2021 ..... 14
- Comités régionaux / Area Committees ..... 15
- Congrès et autres événements/  
Convention & other events ..... 16

## Mon expérience comme RSG

Abstinent depuis le 3 novembre 2018, j'avais rencontré AA pour la première fois le 9 janvier 2011 et j'ai malheureusement fait l'expérience du premier verre... à la fin de 2014. J'avais déjà été RSG (2013-2014), servi au congrès régional et à l'aide téléphonique. Depuis mon retour, je me sens plus impliqué dans le programme de rétablissement et de l'importance du service qui fait aussi parti du Triple Héritage.

La structure des AA m'a toujours intéressé. Dans ma première expérience je n'avais surement pas compris l'ampleur et la gravité qu'est l'alcoolisme. Peut-être plus intéressé par les feux de la rampe, que la nécessité de servir avec humilité? Le retour de cette rechute est marqué par la volonté de m'engager à fond dans la même voie que vous!

J'ai connu le groupe Le Partage le 7 novembre 2018. Ce groupe fondé le 12 décembre 1970, rencontrait un grand manque d'implication. Selon les archives, il ne se rapportait plus vraiment au district depuis 1991. En décembre 2018 quelques membres ont reconstitué une nouvelle conscience de groupe pour continuer d'atteindre son objectif primordial de transmettre son message à l'alcoolique qui souffre encore. Une membre pris la fonction de RSG, moi comme RSG adjoint avec la présidence, en plus d'une trésorière, d'un représentant aux publications et de quelqu'un à l'accueil du nouveau, le groupe renaissait et prenait du mieux.

J'ai commencé mon terme de RSG le 1er janvier 2020, avec le gout de

servir et de remplir l'importance que joue cette fonction d'être une courroie de transmission entre le district 02 et le groupe. Mon groupe d'attache tenait alors 2 réunions hebdomadaires; l'une avec conférencier et l'autre, l'étude du gros livre.

Comme tous qui avons connu un arrêt planétaire, il fallait se réinventer ... Le groupe a commencé ses réunions en virtuel et pris la décision d'y rester pour deux raisons; nous avons perdu notre local, mais mieux encore, avons connu des membres d'outre-mer qui fréquentent et s'impliquent régulièrement dans le groupe. Depuis le groupe tiens 3 réunions hebdomadaires; dont 2 sur le gros livre et une sur Le Manuel Du Service en plus de cotiser régulièrement à la région.

J'avoue ne pas savoir ce qui serait arrivé sans cette fonction. Elle m'a permis de me surpasser, de communiquer, d'apprendre à prendre des décisions en groupe, et rester en contact avec les membres du groupe, du district et de la région. Le service comme RSG, l'abstinence, mon groupe d'attache, l'aide aux autres et aussi l'aide de Dieu tel que je le conçois, m'ont apporté une paix intérieure que je n'ai jamais su trouver au fond d'une bouteille!

Mon terme finissant le 31 décembre 2021, m'aura tenu loin du premier verre, permis de retrouver confiance et estime de moi en plus d'avoir de la joie, du plaisir et le goût de servir encore plus. Les récompenses de cette fonction me permettent d'avoir une vie heureuse et utile.

Fernand F. RSG

## Assemblée de Bienvenue

### Assemblée régionale de Bienvenue des RSG

Samedi, 15 janvier de 9 h à 15 h  
**L'assemblée se tiendra en ligne,**  
sur la plateforme Zoom  
Lien direct : [CLIQUER ICI](#)

ID de réunion : 876 2905 7289  
Code secret : 813517  
Par téléphone : 438-809-7799

L'accent de la rencontre est mis sur le rôle du RSG. Vétérans et recrues à cette fonction seront particulièrement intéressés par le programme. Bien que cette assemblée s'adresse spécialement à tous les RSG et membres du comité régional (RDR, coordonnateurs et leurs adjoints, ainsi que les membres du comité de direction), tous les membres AA y sont bienvenus. Cette rencontre est, comme toutes les réunions de service, fermée pour les membres AA seulement.

## Welcome Assembly

### GSR Welcome Assembly

**Saturday, January 15<sup>th</sup>, 2022**  
**From 9:00 a.m. to 3:00 p.m.**  
**The meeting will be held online,**  
**on the Zoom platform**  
**One tap link: [CLICK HERE](#)**  
**Meeting ID: 876 2905 7289**  
**Password: 813517**  
**By phone: 438-809-7799**

Although this service gathering focuses on the G.S.R. function and is for G.S.R. and members of the Area Committee (D.C.M., Coordinators and their alternates and the Steering Committee members), all A.A. members are welcome to attend. As are all service meetings, this assembly is closed, for A.A. members only.



Bureau des services régionaux  
BSR - 3920, rue Rachel Est, Montréal,  
QC H1X 1Z3 - 514 374-3688  
[echoredacteur@aa87.org](mailto:echoredacteur@aa87.org)  
[communicationsinternes@aa87.org](mailto:communicationsinternes@aa87.org)



## Dates importantes en 2022

### Important dates in 2022

15 janvier	Assemblée de Bienvenue des RSG <i>GSRs Welcome Assembly January 15</i>
12 février	Assemblée du délégué <i>Delegate's Assembly February 12</i>
9 avril	Assemblée Pré-Conférence <i>Pre-Conference Assembly April 9</i>
13-15 mai	<b>Forum territorial de l'est du Canada</b> <i>Eastern Canada Regional Forum May 13-15</i>
28 mai	Rassemblement provincial <i>Provincial Assembly May 28</i>
10-12 juin	Fin de semaine de gratitude <i>Gratitude Weekend June 10-12</i>
11,13 et 15 juin	Assemblée du retour du délégué <i>Delegate's Return Assembly June 11, 13 &amp; 15</i>
15 octobre	<b>Assemblée d'élections</b> <i>Election Assembly October 15</i>
11-13 novembre	Congrès régional <i>Area convention November 11-13</i>



Les

*élus de la Région 87 pour 2022 :*

*Area 87 Officers elected for 2022:*

*Los oficiales del Área 87 elegidos para 2022:*

Présidente – Ruth L. – Chairperson – Coordinadora

Présidente-adj. – Kathleen R. – Alt. Chair – Coordinadora alterna

Délégué – Claude G. – Delegate – Delegado

Délégué-adj. – André D. – Alt. Delegate – Delegado alterno

Trésorier – Fernand C. – Treasurer – Tesorero

Trésorier-adj. – François A. – Alt. Treasurer – Tesorero alterno

Secrétaire – Pierre C. – Secretary – Secretario

### **My Experience as a GSR**

I was only 6 months sober when my home group asked me to be its GSR. At that point in my recovery, my home group was practically my Higher Power, and I went along with whatever suggestions the members made. I accepted the role of GSR.

My first District meeting was a little overwhelming and out of my **depth, but another member recognized my 'deer caught in the headlights' look, and thoughtfully talked me through my first meeting.** As I attended these monthly meetings, I was fascinated to learn of the issues other AA groups were dealing with, and to hear the guidance and insights offered by other GSRs. I was seeing our Traditions and their spiritual principles being applied in concrete ways, which only deepened my respect and appreciation for the wisdom of how AA is organized. I also found a new fellowship of other GSRs that I could learn from, and go to, for insights about how their home groups were structured, how their business meetings were managed and in which ways they were of service to their home groups.

When my own home group was having trouble arriving at a consensus on a few issues, the value of my role as GSR came to life for me. I was asked to chair a business meeting and we needed to vote on 3 items that had been highly debated at previous meetings. It was in our 12 Concepts, which are read at our District meetings, that I found the tools that allowed me to guide my home group through these issues calmly, respectfully, and efficiently. **It was in applying AA's Third Legacy voting procedure, which ensures that the minority opinion is heard, that our members were able to accept the group's conscience decisions, even if it did not agree with others' opinions.** Being a GSR has given me a profound respect and immense gratitude for the thought, care and wisdom that has gone into structuring this organization, which remains true to its primary purpose - to stay sober and help other alcoholics like me to achieve sobriety.

Louise C.

## Mot du trésorier - Questions et réponses sur les finances des AA

Bonjour à vous tous,

Le rapport final de la conférence des Services Généraux 2021 mentionne que les contributions totales de la Région 87 ont été de 129 **265,72\$ pour l'année 2020. Un grand merci à vous pour votre générosité au soutien de l'alcoolique qui souffre encore**

Q.: Qu'est-ce qu'une réserve prudente ?

R. : Toute réserve prudente d'un groupe devrait dépendre des besoins locaux. La réserve prudente suggérée pour les bureaux centraux, les Inter groupes et les comités régionaux devrait équivaloir à l'équivalent de un à 12 mois des dépenses fonctionnement, selon les besoins locaux.

Q. : Le Bureau des Services Généraux dispos-t-il d'une réserve prudente?

R. : En 1954, le Conseil d'administration des AA a mis sur pied un fonds de réserve qui devait d'abord assurer les ressources financières

requis au maintien des services essentiels du BSG et du Grapevine pendant un an, advenant une diminution importante et imprévue des revenus

Q: Y a-t-il une limite aux contributions individuelle pouvant être versé au BSG ?

R. : La réponse est : oui. 5 000 \$ par année, par personne (Augmentée de 3 000 \$ à 5 000 \$ lors de la 68e Conférence des Services généraux en 2018)

Q. : Peut-on effectuer un legs testamentaire aux AA ?

R. : Les AA acceptent les legs testamentaires à conditions qu'ils proviennent de membres des AA. Ces dons ne peuvent être effectués qu'une seule fois et la limite est fixée à 10 000 \$ (Augmentée de 5 000 \$ à 10 000 \$ lors de la 69e Conférence des Services généraux en 2019)

Extrait de : « L'Autonomie financière : Alliance de l'argent et de la spiritualité »

## Les finances au temps de la COVID-19 / Finances in Times of COVID-19 Crisis

Période de 3 mois - tableau comparatif avec la même période il y a 12 mois

3 month period - comparative table with same period 12 months ago

2021-09-01 / 2021-11-30	2021		2020	
REVENUS / INCOME		Totaux		Totaux
Contr. Groupes / Group Contributions	83 668,02 \$		46 454,80 \$	
Contr. Individ. Contributions	8 751,80 \$		16 311,25 \$	
Contr. Autres / Contributions Others	100,00 \$	92 519,82 \$	14 905,00 \$	77 671,05 \$
Ventes publications / Literature Sales	54 571,76 \$		36 648,99 \$	
Coût des marchandises / Merch. Cost	-30 715,25 \$		-21 964,71 \$	
Salaires & fournitures / Wages & Supplies	-19 680,44 \$	4 176,07 \$	-10 019,30 \$	4 664,98 \$
DÉPENSES / EXPENSES				
Bureau régional	-47 636,09 \$		-46 730,15 \$	
Région 87	-13 731,53 \$		-13 141,88 \$	
Comités	-7 354,01 \$	-68 721,63 \$	-8 410,44 \$	-68 282,47 \$
RÉSULTAT / RESULT		27 974,26 \$		14 053,56 \$



## A Word from our Treasurer - Q&A on AA Finances

Greetings everyone:

The final report of the 2021 General Services Conference Annual Meeting states that Area 87 contributions for the year 2020 totalled \$129,265.72. Thank you for your generosity in support of the still suffering alcoholic.

Q.: What is a Prudent Reserve?

A.: Any suggested prudent reserve for a group should be based on local needs. A suggested prudent reserve for Central Offices, Inter-groups and Area Committees could be one to 12 months of operating expenses, depending on local needs.

Q.: Does the General Services Office have a prudent reserve?

A.: In 1954, AA's Board of Trustees established a reserve fund whose principal purpose is to provide the financial resources necessary to

continue the essential services of the GSO and the Grapevine for up to one-year in the event of an unexpected and substantial reduction in the normal revenues of the organisation.

Q.: Is there a limit on how much an individual can contribute to the GSO?

A.: Yes, that limit is \$5,000 per year per person ( Increased from \$3,000 in 2018 at the 68th Annual Meeting of the General Service Conference).

Q.: Can people leave money to AA in their wills?

A.: Bequests in wills are acceptable only from A.A. members on a one-time basis. The limit is \$10,000. (Increased from \$5,000 to \$10,000 in 2019 at the 69th Annual Meeting of the General Service Conference).

Excerpt from "Self-support: Where Money and Spirituality Mix" page 9

## Le Coin de la Déléguée

Bonjour amis de la région 87. Pouvez-vous le croire, comme le temps passe vite ? Ils ne plaisantaient pas quand ils disaient que le temps passe vite quand on s'amuse. Ce sera mon dernier message en tant que délégué du Groupe 70. Quel incroyable voyage spirituel nous avons parcouru tous ensemble ces deux dernières années. À l'exception de Dieu, une puissance supérieure telle que nous la comprenons, nous n'aurions jamais pu savoir ou deviner qu'une pandémie mondiale allait balayer la planète. Nous nous sommes unis, nous avons trouvé le courage et la force de nous adapter pour que nos services toujours vitaux restent disponibles, en particulier pour les nouveaux arrivants. La région 87 est responsable et a fait un excellent travail pour que la main des AA soit toujours là.

**Nous avons fait l'histoire, mes amis. Tout comme Bill et Bob l'ont fait toutes ces années auparavant.** Je me demande ce qu'ils diraient, comment ils réagiraient à tous les changements que nous avons apportés. Je suis sûr qu'ils sont fiers. Reconnaisants d'avoir trouvé ensemble une nouvelle façon de transmettre le message des AA. Le AA virtuel, imaginez ça. Quel cadeau que d'être connecté avec des membres du monde entier. Il suffit d'appuyer sur quelques boutons pour que nous soyons unis dans l'accomplissement de notre objectif premier, en restant en harmonie dans l'espoir que nous nous sentions tous inclus dans ce monde en constante évolution.

Quelle aventure cela a été. J'ai assisté à deux conférences virtuelles des Services généraux. Pouvons-nous faire avancer les affaires des AA ? Absolument ! Est-ce que c'était parfait, loin de là. Avons-nous tous fait de notre mieux.... Je vous assure que oui. Nous sommes venus de près et de loin.... il ne manquait plus qu'un tapis volant. C'est ce que nous avons ressenti.... quelque chose dont la magie est faite. Quel voyage !

Merci à tous pour votre amour et vos services. Pour m'avoir donné cette incroyable opportunité de servir Dieu, AA, Area87 et tous les autres. Votre amour et votre confiance m'ont porté. Votre passion et votre enthousiasme ont permis à mon flambeau AA de continuer à briller.

Je n'arrive pas à croire que je serai bientôt une ancienne déléguée. Ce sera si calme. Pendant ce temps, je réfléchirai avec beaucoup d'amour à ce voyage et à cette expérience extraordinaires.

Merci aux membres de la région 87. Vous comptez tous pour moi.

Je vous souhaite des fêtes de fin d'année sûres et sobres.

Avec amour, de moi à vous

Ruth L 

Déléguée du panel 70 de la région 8

## Delegate's Corner

Hello friends of Area 87.

**Can you believe it, how quickly time has passed? They weren't joking when they said time flies when you're having fun. This will be my final entry as Panel 70 Delegate.** What an incredible spiritual journey we have all walked together the past two years. Except for God, a higher power as we understood him, could we have known or ever guessed that a global pandemic would sweep the globe. We stood together in unity, found the courage and strength to adapt so that our ever-vital services could remain available, especially to the newcomer. Area87 is responsible, has done a bang-up job to ensure the hand of AA is always there.

We made history friends. Just like Bill and Bob did all those years ago. I wonder what they would say, how they would respond to all of the changes we have made. I trust they are proud. Grateful that together we found a new way to carry the AA message. Virtual AA, imagine that. What a gift to be connected with members from all over the world. That with a push of a few buttons, we are joined in fulfilling our primary purpose, remaining in harmony in hopes we can all feel included in this ever-changing world we find ourselves.

What a ride it has been. Attending two virtual General Service Conferences. Could we get the business of AA done? Absolutely! Was it perfect, far from it. Did we all do our best.... I assure you we did. From near and far we zoomed in.... all that was missing was a magic carpet. That is what it felt like.... something of which magic is made. What a journey.

Thank you all for your love and service. For allowing me this incredible opportunity to serve God, AA, Area87 and all others. Your love and trust has carried me. Your passion and enthusiasm has kept my AA torch shining bright.

**I can't believe I will soon be a past Delegate. It will be so quiet.** During this time, I will reflect on this awesome journey and experience with much love.

Thank you Area87 members. You all matter to me.

Wishing you a safe and sober holiday season.

With Love from me to you

Ruth L 

## Confiance

J'ai lu quelque part que l'important, dans les services, ce n'est pas tellement ce qu'on fait, c'est comment on le fait. Et le texte continuait en disant que le comment, justement, c'était la confiance. Faire confiance. Agir avec confiance. Confiance dans la sagesse des Traditions qui accordent aux groupes une **autonomie presque complète. Confiance dans le Dieu d'amour** qui se manifeste dans les consciences de groupe à tous les niveaux de notre structure de service.

**Vous aurez compris que la confiance, c'est la grande leçon que j'ai tirée de ce mandat de RDR.**

**Par exemple, en février 2020, j'ai présenté aux RSG de mon district le programme des « réunions mobiles » (déjà rodé dans le District 15) qui consistait à aller porter le message chez les alcooliques trop âgés pour se déplacer et venir eux-mêmes à nos réunions. J'étais prêt à faire beaucoup d'efforts durant les 22 prochains mois de mon mandat pour mener ce projet à terme, projet qui d'ailleurs nous a tous emballés... pendant une vingtaine de jours ! soit jusqu'au 14 mars, moment où la terre entière a semblé s'arrêter.**

Quelques semaines plus tard, la Région 87 organisait ses premières réunions téléphoniques et nous nous sommes vite **rendu compte que c'était le véhicule idéal pour atteindre les alcooliques incapables de se déplacer, trop âgés, malades, cloués au lit ou confinés à la maison.** Il leur suffisait maintenant de soulever le téléphone pour se retrouver en pleine réunion et pouvoir partager leur force, leur expérience et leur espoir – trois

fois par jour ! En quelques semaines à peine, le projet avait eu le temps de mourir et de ressusciter sous une forme complètement **différente mais déjà achevée... sans que mes efforts y soient pour quoi ce soit !**

Confiance dans la magie des AA, qui opère même en pleine pandémie !

**Au début, je m'inquiétais de tout :** Les RSG viendraient-ils aux réunions Zoom ? Aurait-on quorum ? La réunion serait-elle trop courte, trop longue, trop ennuyeuse ? Certaines questions pourraient-elles susciter la controverse ? Les groupes pourraient **-ils reprendre les réunions en personne et, dans l'affirmative, les membres accepteraient-ils de porter le masque et de signer un registre de présences, etc.**

**Au fil des mois, à force de voir les choses s'arranger toutes seules, je me suis un peu calmé. J'ai compris que mon rôle** consistait essentiellement à informer les RSG de mon mieux pour ensuite leur laisser la parole, les laisser discuter, voter, décider. Les laisser faire le lien entre le groupe, le District, la Région et la Conférence. En un mot, mon rôle était de leur faire confiance.

Merci à tous les RSG qui ont tenu le fort pendant les deux années de ce drôle de mandat marqué par la pandémie. Je vous souhaite une bonne année 2022, quel que soit le poste que vous occuperez, et je souhaite la meilleure des chances à notre **prochain RDR, en qui j'ai pleine confiance !**

## The Importance of the G.S.R. to His Group... and to A.A.

We all know that service in our home group can take many forms: making and serving coffee, preparing the meeting room, acting as secretary, treasurer or chair of the group, greeting members before the meeting (currently, it can also be hosting a Zoom meeting), etc.

In all of this, what is the role of the General Service Representative? The General Service Representative is the link between his or her group and the Fellowship as a whole. In A.A.'s service structure, he is the voice of his group's conscience. He or she reports this conscience to the D.C.M. of his or her District and to the delegate of his or her Area. But there is more: The G.S.R. is responsible for reporting to his or her group the resolutions of the annual General Service Conference, since these affect the unity, welfare, and growth of A.A. If this two-way communication does not occur, the Conference will find it difficult to act on behalf of

A.A. as a whole. Let us not forget that it is the groups that are at **the top of the "inverted pyramid"**.

What should a G.S.R. do to fulfill his or her role effectively? Among other things: attend district meetings, attend area assemblies, be the liaison with the General Service Office for correspondence, as well as correspondence with his or her district D.C.M. and area committee. It is important that he or she be familiar with service material-new literature, guidelines, bulletins, etc.-and share it with his or her group. Also, it is desirable that he or she be familiar with the Twelve Traditions and the Twelve Concepts. For more information, see the A.A. Service Manual in Chapter Two.

*Guy c.*

## L'Assemblée des élections de la Région 87

Le 16 octobre 2021 s'est tenue l'Assemblée des élections de la Région 87. D'entrée de jeu, il y avait beaucoup de fébrilité dans l'air. On peut d'abord remercier l'équipe technique pour son travail admirable. Marco L. a officié comme président d'élections. Notons aussi le support de l'équipe des traducteurs qui est toujours présente lors de nos activités régionales et dont le travail est si important. Le dévouement de ces membres aura permis le bon déroulement de l'activité.

Au plus fort de la journée, 124 membres étaient présents sur la plateforme Zoom. Notre président d'élections nous a d'abord décrit les directives pour le vote : un groupe = un vote. Si un groupe n'avait pas de RSG ou d'adjoint, il pouvait déléguer un représentant pour voter. Une majorité des deux tiers était requise pour l'élection d'un candidat. Ensuite, pour l'élection de chacun des postes, Marco L. nous a fait la lecture de la description de tâches de chacun. Il s'est fait rassurant lorsqu'il a déclaré que le travail au Comité de direction de la Région 87 est un travail

d'équipe et que chaque candidat peut espérer compter sur l'appui de tous les officiers du Comité régional dans l'accomplissement de sa tâche.

Sur les 124 membres présents, environ 88 ont pu voter, en tant que représentants de leur groupe. D'abord, pour l'élection de notre nouveau délégué, Claude G. a été élu. André D. a ensuite été élu au poste de délégué adjoint. Nicole A. est maintenant notre nouvelle présidente et Kathleen R., notre présidente-adjointe. Félicitations à tous !

Il y a eu également l'élection d'un candidat pour le poste d'Administrateur territorial (classe B) pour l'Est du Canada et Luc R. peut dorénavant poser sa candidature au nom de la Région 87. Le poste d'administrateur territorial de l'Est du Canada sera entériné lors de la 72e Conférence des Services Généraux qui se tiendra en avril 2022. Félicitations à Luc R.!

*Nicole s'étant retirée après son élection, le Comité de direction a nommé Ruth L. pour la remplacer.*

## The Area 87 Election Assembly

On October 16, 2021, the Area 87 Election Assembly was held. At the outset, there was a lot of excitement in the air. First of all, we can thank the technical team for their admirable work. Marco L. officiated as president of election. Let us also note the support of the team of translators who are always present during our regional activities and whose work is so important. The dedication of these members allowed the activity to run smoothly.

At the peak of the day, 124 members were present on the Zoom platform. Our election chairperson first described the voting guidelines: one group = one vote. If a group did not have a GSR or assistant, they could delegate a representative to vote. A two-thirds majority was required to elect a candidate. Then, for the election of each position, Marco L. read us the job description of each one. He was reassuring when he stated that the work of the Area 87 Steering Committee is a team effort and that each candidate can count on the support of all the officers of the Area Com-

mittee in the accomplishment of his task.

Of the 124 members present, approximately 88 were able to vote, representing their group. First for the election of our new delegate, Claude G. was elected. André D. was then elected to the position of alternate delegate. Nicole A. is now our new president. And Kathleen R. is our new alternate president. Congratulations to all.

There was also the election of a candidate for the position of Territorial Administrator (Class B) for Eastern Canada and Luc R. is now eligible to run on behalf of Area 87. The position of Territorial Administrator for Eastern Canada will be ratified at the 72nd General Service Conference to be held in April 2022. Congratulations to Luc R.

*As Nicole retired after her election, the Steering Committee appointed Ruth L. to replace her.*

## Rubrique Traditions

« *Le désir d'arrêter de boire est la seule condition pour être membre des AA.* » (Troisième Tradition).

Je me souviens encore à quel point cette tradition m'a fait du bien dès mon arrivée chez les AA. Quel bonheur de pouvoir intégrer l'association, sans aucune autre condition que celle d'arrêter de boire. Nos prédécesseurs n'y sont pas arrivés sans heurts. En effet, tel qu'écrit dans le livre *Les Douze Étapes et les Douze Traditions*, au tout début, motivés par la peur, les premiers groupes mettaient en place plusieurs conditions (p. 159 et suivantes). On raconte même que lorsque le Bureau des services généraux (anciennement appelé « le bureau de la Fondation ») a procédé à la compilation des conditions, la liste était interminable.

Heureusement, à un certain moment, toutes les conditions sont tombées. **Aucun membre ne pouvait refuser l'accès à un alcoolique** car selon cette tradition, il ne revient pas à nous de décider pour notre prochain. Nos prédécesseurs, guidé par une Puissance supérieure, ont remis cette responsabilité entre les mains de chaque alcoolique. Chaque membre entre donc dans le Mouvement, simplement par sa volonté d'arrêter de boire.

Quelle leçon d'humilité car disons-le, bien que nous puissions comprendre la peur qui pouvait animer les fondateurs dans leur désir de se rétablir, qui étaient-ils et qui sommes-nous pour dire **qui peut entrer chez les AA et qui ne peut pas. Ce n'est pas à nous, mais à soi de le faire et il s'agit là du premier pas vers le bonheur de la sobriété pour celui qui entre et un rappel de l'humilité qui doit nous habiter pour ceux qui y sont déjà.**

## Traditions section

*"The only requirement for A.A. membership is a desire to stop drinking."* (Tradition Three)

I still remember how good this tradition made me feel when I first joined A.A. What a joy it was to be able to join the fellowship, without any condition. Our predecessors did not get there without a struggle. In fact, as reported in the book *Twelve Steps and Twelve Traditions*, at the very beginning, motivated by fear, the first groups put into place several conditions (p. 139 and followings). It is even said that when the General Service Office (previously known as the "Foundation Office") proceeded to compile the conditions, the list was endless.

Fortunately, at some point, all the conditions fell away. No member could deny access to an alcoholic because, according to this tradition, it is not up to us to decide for our fellow members. Our predecessors, guided by a Higher Power, placed this responsibility in the hands of each alcoholic. Each member enters the fellowship simply by his or her desire to stop drinking.

What a humbling experience, for although we can understand the fear that may have animated the founders in their desire to recover. Who were they and who are we to say who can enter A.A. and who cannot. It is not up to us, but to ourselves, and this is the first step towards the happiness of sobriety for those who

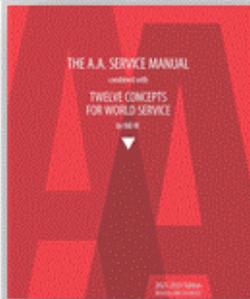


**Les Publications... L'AArt de se rétablir**  
Literature... The AArt of Recovery

**À surveiller / To watch for**

**Le Manuel du Service chez les AA**

Nouveau look! Une lecture plus agréable! Sa réputation de somnifère en prend pour son rhume!



**The A.A. Service Manual**

With its new look, the book is a more pleasant reading experience! Its reputation as a sleeping aid has been put to shame!

**Le retour attendu de la revue La Vigne dès Janvier**



La Vigne imprimée à nouveau disponible dès janvier 2022. Abonnez-vous directement ou procurez-vous-la au comptoir de publications.

Consultez les tarifs d'abonnement à l'adresse

<https://lavigneaa.org>

**Commandes en ligne - Online Orders**  
publications-aa87.org

**Pour commander / To order:**

514-374-3688 #1    publications@aa87.org    514-374-2250



**Heures d'ouverture / Opening Hours**

Dim / Sun	Lun / Mon	Mar / Tue	Mex / Wed	Jeu / Thur	Ven / Fri	Sam / Sat
-	-	11:00 - 18:00	11:00 - 18:00	11:00 - 18:00	11:00 - 16:00	9:00 - 13:00

**La p'tite vie au BSR...**  
Life at ASO...

**Vous commencez votre nouvelle tâche de RSG ?**

Voici des informations qui vous seront utiles.

Avez-vous reçu le carnet régional 2022? Non? Vous êtes-vous inscrits au BSR? Faites-le sans tarder. Vous pouvez remplir le formulaire sur le site web : <https://aa87.org/aa87-accueil/aa87-accueil-membres/notre-region/changements-dinformations-de-groupe/>

Ne manquez pas l'assemblée de bienvenue des RSG, le 15 janvier 2021. Surveillez les annonces pour les infos sur l'assemblée disponibles bientôt.

Vous pouvez vous renseigner sur votre rôle dans les brochures Le groupe des AA... là où tout commence (FP-16) ou le dépliant RSG (FP-19). Inscrivez-vous au prochain séminaire sur la structure! Les serviteurs dévoués des Services aux groupes vous présenteront le volet Services des AA et ses origines.

Le contenu intégral de la pochette du RSG est disponible en version numérique à [https://www.aa.org/pages/fr\\_FR/general-service-representative-gsr](https://www.aa.org/pages/fr_FR/general-service-representative-gsr).

Envoyez un courriel à [bsr-services@aa87.org](mailto:bsr-services@aa87.org) pour toute question ou pour fournir les coordonnées nécessaires pour vous faire parvenir les nouvelles de la région et le bulletin Écho Echo Eco.

\*\*\*\*\*

**Are you starting a new G.S.R. function?**

Here is some useful information for you. Have you received the 2022 Area Booklet yet? No? Have you registered with ASO? Register now. You can fill out the form on the website: <https://aa87.org/aa87-accueil/aa87-accueil-membres/notre-region/changements-dinformations-de-groupe/>

Don't miss the G.S.R. Welcome Assembly on January 15, 2022. Watch for announcements about it at <https://aa87.org/en/>.

You can also learn about your role by reading The AA Group... Where It All Begins (P-16) or The G.S.R. (P-19). Attend the next Service Structure Seminar! Dedicated Group Services Committee trusted servants will introduce you to the AA family and its origins in service.

The full content of the GSR package is available in digital form at [https://www.aa.org/pages/en\\_US/general-service-representative-gsr](https://www.aa.org/pages/en_US/general-service-representative-gsr).

Send us an email at [bsr-services@aa87.org](mailto:bsr-services@aa87.org) for any questions or to provide us with the necessary contact information to send you the Newsletter and the Écho Echo Eco Bulletin.

## Mon implication à La Vigne 2.0

Salut, je m'appelle André et je suis un alcoolique en rétablissement depuis 34 ans.

Il y a douze ans, en novembre 2009, un jour où j'étais assis devant mon ordinateur, je vois le message d'un membre de la région qui cherchait des collaborateurs pour faire la sauvegarde numérique de La Vigne.

J'étais déjà impliqué à La Vigne avant de m'embarquer dans ce projet et je ne savais vraiment pas où ce nouveau défi me mènerait. Je me disais que la numérisation permettrait de sauvegarder La Vigne sur ordinateur. Ça m'a motivé de penser comme ça. Plus le travail avançait, plus je voyais à quoi servirait l'ouvrage que je faisais. Par la suite, ces numérisations ont alimenté une page web de La Vigne avec des partages sélectionnés à toutes les époques sur des thèmes bien précis. Ces documents sont encore sur le site et sont de plus en plus consultés par les visiteurs.

Je suis toujours impliqué à La Vigne comme RLVR 87 (représentant de La Vigne pour la région 87). Il y a des réunions sur une base régulière au comité des publications avec tous les RLVD (représentant de district) et RLVG (représentant de groupe) de la région. J'aide les RLVD à récolter les

commentaires, demandes et questions provenant de leur groupe respectif et je les transmets au CA de La Vigne. Je m'assure que tous les RLVD de la Région 87 reçoivent les Vigne demandées dans un délai prévu et que les paiements soient effectués sans retard. Pour faire comprendre l'utilité du bel ouvrage que La Vigne fait, maintenant en version numérique, elle demeure toujours d'actualité. Aujourd'hui comme dans le temps, c'est la même maladie. Par mon implication et mon sens des responsabilités, j'aide à développer de futurs serviteurs qui, nous l'espérons, deviendront nos successeurs dans les services. Je garderai cependant toujours en mémoire que l'important dans ces fonctions, mon but principal, mon objectif premier, c'est d'aider l'alcoolique qui souffre encore, et cela, avec l'aide des représentants de La Vigne AA, de permettre aux membres impliqués dans les services de partager l'importance de cette implication dans leur cheminement et pour faire connaître le plan de relance de La Vigne 2.0, et découvrir dans les pages de La Vigne des témoignages d'espoir, de force et de courage tels que nous les vivons chez nous.

André V., RLVR 87, Sorel-Tracy

## La Semaine de gratitude de la Région 87 - Passer le flambeau !

Cette année marque un tournant ! Ginette W., notre bien-aimée adjointe administrative au BSR, passe le flambeau. Par esprit de rotation, par manque d'énergie et de support (parfois, elle s'est sentie bien seule), suite à l'absence prolongée d'un responsable du comité organisateur et épuisée par la lourdeur de porter le fardeau à bout de bras, bref, après mûres réflexions, Ginette demande notre aide...

Après l'adoption d'une résolution prise au cours d'une réunion régionale le 9 septembre 2017 où il était proposé que le mois d'octobre devienne le mois de la gratitude pour la Région 87, la Semaine de gratitude est devenue une activité officielle de notre région dans le format que nous connaissons actuellement. Et suite à plusieurs rebondissements et par la force des choses, Ginette a hérité de son organisation. Avant, les activités du Bureau à l'intention des membres de la Région étaient des fins de semaine « Portes ouvertes ». Cette formule a évolué pour devenir celle que nous connaissons maintenant. La formule fonctionne bien. Malgré plusieurs pépins en 2021, le travail du comité organisateur et de tous les membres impliqués a porté fruit. Ces résultats ne sont pas le nombre de participants qui ont assisté aux événements, mais la qualité de ces événements. Que

l'on parle de la participation de notre comité de direction, des ateliers sur la communication chez les AA, de la soirée sur le Gros Livre, des rencontres du midi « Qu'est-ce qui t'allume ? », de la participation du Comité CMP, du Comité des Centres de traitements, de la communauté anglophone, des jeunes avec MONQYPAA, bref, toutes ces activités ont mis en valeur le travail de nos serviteurs oeuvrant au profit de tous.

Le défi à relever pour 2022 est de poursuivre le travail entrepris. Un post mortem a eu lieu le 20 octobre 2021. Idéalement, l'arrivée d'un nouveau coordonnateur ou d'une nouvelle coordonnatrice serait souhaitable. L'une des tâches serait de mieux définir le travail de chacun, peut-être renouveler la formule, s'ouvrir aux idées qui auraient le don de nous sortir de nos ornières et découvrir de nouvelles opportunités de rencontres. On pourrait aussi aller voir ce qui se fait ailleurs dans AA au sein de la Conférence. Pourquoi pas ? Le souhait de Ginette est de présenter AA et son programme en y mettant notre grain de sel et d'avoir du plaisir à le faire !

«Nos bras meurtris vous tendent le flambeau, à vous toujours de le porter bien haut.» (citation d'origine inconnue) !

## Une vision du futur à la Vigne

Je pense qu'avant de parler du futur de notre magazine, il est nécessaire de savoir d'où l'on vient. Il serait facile de vous dire que la Vigne a été fondée au début des années 60. Le premier numéro est paru en avril 1965. Puisque notre revue est bimensuelle, c'était le numéro avril-mai 1965. Je pourrais aussi mentionner que la Vigne a été constituée en corporation en 1991.

**Notre Vigne, cette mal comprise. Notre Vigne qu'on a tenue pour acquise. Saviez-vous qu'à une certaine époque notre revue faisait l'envie des éditeurs du magazine américain The Grapevine.** À ce moment-là, ils se demandaient et se demandent encore, comment nous pouvions faire pour produire un magazine de cette qualité uniquement avec une poignée de bénévoles! En passant, au Grapevine, il y a 11 employés rémunérés qui travaillent à temps plein.

Nous produisons une publication faite exclusivement par des membres AA afin de partager expérience, force et espoir en transmettant le message des AA. **L'article 8 des Statuts et règlements des Éditions de la Vigne stipule que le conseil d'administration doit, et je cite,** « Pour atteindre ses fins, [le c.a.] a la principale responsabilité de veiller à ce que les principes, les concepts et les traditions de la Fraternité AA soient respectés au sein de la Corporation Les Éditions de la Vigne. » À la 64e Conférence des Services Généraux à New York (en 2014), voici ce que l'on trouve dans le rapport final : « Suite à l'excellent exposé de Donald sur La Vigne (Administrateur territorial de l'Est du Canada), Terry Bedient (Président du Conseil des Services Généraux) a demandé aux membres de la Conférence d'informer les francophones de leurs régions, de leurs districts et de leurs groupes à propos de La Vigne. Les membres de la Conférence se sont ralliés en reconnaissance de La Vigne comme étant le magazine des AA francophones de la structure de notre Conférence, et que le magazine pourrait servir les membres des AA de langue française aux É.-U. et au Canada. » En passant, vous trouvez intégralement ce texte à la page 48, de la revue imprimée et dans la section archives depuis le numéro 306 – avril-mai 2016.

Mais notre Vigne ne l'a pas eu facile depuis quelque temps, soit depuis le 13 mars 2020. Pour la Vigne, le temps s'est arrêté à l'arrivée de la pandémie. Par conséquent, le conseil d'administration des Éditions de la Vigne n'avait d'autre choix que d'annuler la parution 331. Il y avait des milliers de membres prêts à recevoir la Vigne, mais notre processus de distribution était bloqué par la fermeture des groupes. Avant le 20 mars 2020, personne ne s'était posé cette question organisationnelle.

Donc la question se pose : Devrions-nous revoir le mode de distribution de la Vigne ? La réponse est « Oui ». Aujourd'hui, en 2021 – à quelques jours à peine de 2022, il nous faut repenser cette façon de distribuer la revue, que ce soit par lot ou à l'unité. Les actions que nous nous apprêtons à poser dans les prochains mois vont peut-être en heurter quelques-uns.

Dans un monde idéal, tous les lecteurs de La Vigne auraient un abonnement individuel. Malheureusement, il faut considérer le fait que poster un seul exemplaire de La Vigne par Postes Canada nous coûte 1.96\$ depuis le 1er septembre. Croyez-vous que la Vigne puisse survivre avec un prix de vente aussi bas que 2.25\$ incluant les taxes? Il y a un écart de 29 cents qui doit couvrir le coût pour l'impression, le loyer, Internet, le téléphone, les achats de matériel pour les envois

(étiquettes, boîtes et enveloppes).

La Vigne s'est donné un nouveau look vers la fin des années 2000 et aussi plus récemment. Il faut stimuler le lecteur afin qu'il parle avec enthousiasme de la Vigne, que le lecteur ait hâte à la prochaine édition, qu'il soit le meilleur « vendeur » de la Vigne. Le bouche à oreille demeure encore l'outil de promotion idéal.

Nous devons aussi être inventifs afin de rendre la Vigne encore plus attrayante pour les lecteurs qui en demandent toujours plus. Nous allons créer des chroniques, des sections thématiques. Par exemple, le nouveau, la 12e Étape dans ta vie, le parrainage, le groupe d'attache et bien d'autres. Notre défi actuel : élargir et rajeunir notre lectorat.

Oui, la Vigne 2.0 a fait un bout de chemin dans ce sens, avec 3 nouvelles chroniques – Mon mode de vie durant la pandémie; Derrière les murs; et L'Opinion d'un professionnel – mais il faut continuer à innover et ne pas craindre le changement.

Aussi comme cela pour s'est fait aux États-Unis avec le Grapevine, pourquoi ne pas parrainer un abonnement pour les alcooliques dans le besoin dans :

Établissements correctionnels

Centres de traitement

Maisons de retraite

Membres confinés à domicile

Cabinets médicaux

Bibliothèques

Et plus encore

C'est beau tout cela, les nouvelles idées et les nouveaux projets, mais pour les mettre en œuvre nous aurons besoin de serviteurs de confiance et aussi des serviteurs d'expérience dans des domaines plus pointus, comme l'édition, la correction, le secrétariat, la comptabilité. La Vigne a besoin de relève. Si tu as des aptitudes dans un des domaines que je viens de nommer et que tu es visionnaire, notre nouveau comité de Promotion et Concept serait un beau tremplin pour commencer à t'impliquer à la Vigne. La pandémie nous a apporté l'ouverture d'esprit face à la technologie. Nous pouvons maintenant impliquer des membres de partout dans la province.

La Vigne 2.0 : Vous avez sûrement remarqué qu'en début d'année avec le format exclusivement numérique du magazine, nous avons ajouté 2.0 à son nom. Pourquoi 2.0? « Expression qui appartient au concept « web 2.0 » désignant les technologies qui suivent la forme initiale du Web ». La Vigne 2.0, c'est le nom qui restera aussi pour la copie papier, bien sûr, à la suite de sa ratification par le conseil d'administration.

Avec la reprise graduelle des activités en présentiel, nous espérons une augmentation des abonnements de groupe. J'espère que, si vous n'êtes pas déjà abonnés à la Vigne, vous le ferez sans tarder. Soyez des ambassadeurs dans votre groupe, dans votre district, afin de promouvoir l'abonnement, car la Vigne a besoin de vous pour continuer à exister.

## Le Comité des Centres de traitement

Le but fondamental du Comité des centres de traitement consiste essentiellement en un travail de 12<sup>e</sup> étape. Comment? En coordonnant le travail des membres et des groupes des AA qui veulent porter le message de rétablissement dans les Centres de traitement.

**Afin de savoir si les AA peuvent faire œuvre utile, le Comité doit rencontrer le personnel administratif d'établissements,** comme des hôpitaux, des centres de désintoxication et de traitement, dans leurs milieux, afin de connaître leurs besoins spécifiques.

Toutefois, certains hôpitaux et Centres de traitement n'autorisent pas les visiteurs à entrer dans leurs établissements. Un premier contact peut alors être établi par le Comité de Collaboration avec les milieux professionnels (CMP) ou bien avec le Comité d'Information publique. Il est suggéré de tenir une réunion pour discuter des moyens par lesquels les AA peuvent coopérer dans l'établissement en respectant nos Douze Traditions. Il est important aussi que les AA respectent toujours les règles de ces centres.

**Il est essentiel d'informer le personnel de l'établissement sur ce que font les AA et ce qu'ils ne font pas. Le BSG peut fournir de la documentation.** La vidéo: « Les Alcooliques anonymes: Un espoir » explique les principes des AA. De

nombreux dépliants sont également disponibles.

Le Comité met aussi en place des contacts temporaires et du parrainage. On sait par expérience que même si un patient a participé à une réunion à l'extérieur d'une institution ou d'un Centre de traitement fermé, la transition à un groupe régulier n'en demeure pas moins, pour lui, une source d'inquiétude. N'oublions jamais que la mission des AA est d'aider le nouveau! De nombreux comités s'efforcent d'établir un contact personnel afin de faciliter cette transition. Dans plusieurs endroits, on appelle ce programme: « Favoriser le rapprochement » entre le Centre de traitement et un groupe AA. La brochure « Favoriser le rapprochement » est disponible au BSR et en ligne à [aa.org](http://aa.org).

**L'aide aux membres AA, par le biais de la 12<sup>e</sup> Étape, ne date pas d'hier. En 1939, le Rockland State Hospital, un établissement psychiatrique à New York a vu naître un des premiers groupes AA en institution.** De nos jours, des réunions des AA dans des Centres de traitement existent à travers le monde.

La 12<sup>e</sup> Étape, pour tout alcoolique, demeure toujours le moyen le plus efficace, de même que le plus gratifiant, pour rester sobre.

*Catherine E.*



Horaire pour le mois de janvier 2022:

**Du lundi au vendredi : réunions à 8h et 19h**

**Samedi: 10h**

**Il n'y aura pas de réunion le dimanche durant cette période. Et elles seront éliminées définitivement à compter du 5 février 2022.**

Horaire des Fêtes

**24- 25- 31 décembre et 1<sup>er</sup> janvier**

**8h : Réflexions quotidiennes**

**12h : Réflexions de Bill**

**16h : Partage**

**20h : Discussion libre**

## DCM's experience during week of Gratitude 2021 in Area 87

District 19 in Area 87, boasts over 30 English speaking groups. I feel gratitude daily and being of service is a major part of my ongoing 12 step work for the past 10 years. Being able to collaborate with other English speaking DCMs in Quebec is important **and at the online gratitude event our English Speaking 'Collective of DCMS' from 4 districts together with MONQYPAA (Montreal Quebec Young People in AA) collaborated to share on what gratitude meant for us and how we expressed it.** In District 19 we had 3 people share on their unique experience, strength, and hope and while all our experiences are unique, these 3 people came into sobriety during the pandemic on Zoom!!!! We finished off the evening online with a fantastic quiz which was presented by MONQYPAA – it showed that just because we are sober does **not mean we can't be competitive!! AA items were given as prizes.** Sean F. DCM District 19

MONQYPAA As we near the much-anticipated end of the pandemic, I find that I have more and more to be grateful for. Not only did I make it through alive, but I have also gotten through it sober. None of this would have been possible without the fellowship of Alcoholics Anonymous, and more so, the MONQYPAA committee. Despite having a notorious reputation of disbanding, we remained strong by creating online events; one of which was Trivia night. It was only fitting that we host a Trivia event for Gratitude Week, as it embodied the ways in which we have survived and thrived using Unity and Service to support our recovery. Laughter and joy could be seen across the Zoom squares which represented alcoholics of all ages and backgrounds. Though we are not an official committee of Area 87, we were welcomed and recognized - which makes it possible to carry out our primary purpose of helping the alcoholic achieve sobriety and prove that we are not a glum lot! Ani S. MONQYPAA Secretary D.19

District 8 decided to present on the 7th Tradition as our contribution to Gratitude Week. It was felt that, even though there was a COVID 19 Lockdown, our members of AA were enjoying the

benefits of the fellowship (?) and that we should continue our rent payments to the churches and contributions to Area 87, as the needs of those two places were still there. Several of our groups set up a ko-fi.com account which allows easy contributions of small sums at no commission via credit card or PayPal. A system for eTransfers was also created with oversight and accountability to make contributing as flexible as possible. By providing a link in the chat during our online meetings,(?) we were able to continue the tradition of showing our gratitude for what AA has done for us by ensuring the funds needed to keep it operating during the pandemic continued to be collected. Mark B. DCM District 8

District 6. I can say I love being a DCM and serving alcoholics in a way I had not really tapped into before. I get to open my eyes and heart in deeper ways and am blessed to be a part of this fellowship. I am constantly impressed at how we show up for each other, and grateful for the love I can give and receive while being **God's agent. While researching the "Gratitude" theme for Gratitude Day,** I got to read a lot of quotes from Bill and Bob, other pioneers, and of course the Big Book. It's always easy to share about gratitude when our hearts are flowing, and when I feel **"stuck" or "unwell", gratitude changes my attitude... a win-win every time!** Thank you, AA, for my sobriety, my life, my peace, and my ability to serve. God is good. Karen S. DCM District 6.

District 7. During the Gratitude Week event, Tanya A. (Alt. DCM) and I were privileged to share our appreciation for two specific ways that AA has positively impacted our lives. Tanya voiced her acknowledgement of the virtual access to meetings during the pandemic and its importance for staying in contact with each other. On my part, I touched upon my thankfulness for all the hard work, perseverance, and devotion of the AA founders and those who followed in the creation, maintenance, and growth of our Fellowship. Rob B. DCM

## La journée des Centres de Détention 2021

Laissons parler les cœurs de quelques membres qui ont assisté à la première journée des Centres de détention (JCDD) de la région 87 du 25 septembre 2021.....

Réjean B. / coordonnateur du Comité régional des Centres de détention.

---

**Pour moi, ce qui m'a rejoint a été de voir mes amis AA anglophones et francophones au même endroit... Rares sont les opportunités de travailler ensemble avec une voix commune!**

Quinn R.

---

Moi, voici ce qui m'a fait vibrer: J'ai assisté à environ 90 % des partages et j'ai entendu des gens parler de leur rétablissement ayant vu le jour à l'intérieur des murs, de même que de leur gratitude envers les membres organisant des réunions AA. Ça me dit que ce que je fais à l'intérieur des murs n'est pas inutile et aide des gens à avoir une vie meilleure sans consommation d'alcool. Je vais continuer à m'impliquer dans les Centres de détention et ainsi, par la même occasion, je ne boirai pas d'alcool pour aujourd'hui.

Bon 24h!

Steve R.

---

Ma journée JCDD, une journée riche en émotions où les rires et les larmes se côtoyaient. De plus, l'amour et la gratitude furent au rendez-vous du début à la fin...

**Une belle expérience où j'ai pu constater que j'ai énormément de chance d'appartenir à cette belle fraternité qui réussit même au-delà des murs à toucher les cœurs et à changer des vies.**

Merci aux organisateurs, aux bénévoles dévoués et aux membres qui ont partagé si généreusement et sans réserve leur expérience et leur espoir. Bravo et à l'an prochain!

Seule ombre au tableau : **des chaises restées innocupées... Alors, au prochain rendez-vous, venez en grand nombre et vous ne serez pas déçus!**

Nathalie G.

---

Après avoir passé une journée entière assis dans cette salle, je me suis senti privilégié de ne pas avoir été incarcéré et j'ai compris l'importance de AA dans ce milieu.

Même après 30 ans de mouvement, je n'ai jamais été aussi émotif suite au partage du dernier conférencier et je suis convaincu que l'alcoolisme mène directement derrière les barreaux...

Je suis ému juste à repenser tout ce que j'ai entendu cette journée-là!

Daniel S.

Tellement dans leur programme, j'en ai eu des frissons... Tellement d'amour et de gratitude !

Stéphanie L.

---

The day was saturated with that indescribable electric magical feeling that is unique to Alcoholics Anonymous events and meetings - a feeling known to any alcoholic that has been in a room with another alcoholic and heard their story told in a stranger's voice. Take that feeling and amplify it by the fact of being at a live, in-person event with your fellows for the first time in over a year, and you might get close to how I felt at the end of the JCDD. I was struck full force by the realization that this day was in the end not about incarceration at all, but about freedom. The JCDD was an opportunity to stop and marvel at what a **literal miracle it is that we've been given this opportunity, and how vital it is that we offer this gift of freedom to our incarcerated brothers and sisters.** I came away from the day swelling with love for this program and my fellows, and reinvigorated in my firm belief that every person is deserving of love, hope, and redemption.

Julia S.

---

J'ai eu la chance d'assister au Congrès AA des Centres de détention.

Durant cette journée, j'ai pu constater à nouveau que AA fait des miracles! J'ai été en mesure d'entendre les partages d'anciens détenus qui nous ont témoigné la chance et la reconnaissance d'avoir pu entendre le message AA que des membres engagés ont livré à l'intérieur des murs.

Un mot, une phrase qui ont changé leur vie et donné espoir en un avenir meilleur.

Merci à ces personnes qui ont fait la différence. Merci aux conférenciers qui par leurs témoignages perpétuent la magie de AA. Merci aux organisateurs et bénévoles qui ont créé cet événement.

On se donne rendez-vous l'an prochain!

André B.

---

**Magnifique journée ! Journée d'émotions pour tous. Ça m'a touchée directement au cœur cette rencontre avec mes amis qui ont connu AA à l'intérieur des murs ....**

**S'écouter, parler, échanger, c'était leur journée et la mienne. La chaleur, les fous rires, les « hugs »... Que de belles émotions qui s'y dégageaient... Tout ça sans alcool. Je serai toujours reconnaissante envers Alcooliques Anonymes. Tous ensemble !**

Lise S

**Services aux groupes – Group Services**

**Dates prévues pour les activités à venir / Scheduled dates for coming activities**

Français	English
<b>Information sur le rôle du RSG</b> 22 janvier (9 h)	<b>GSR Workshop</b> January 22 <sup>nd</sup> (1:00 P.M.)
<b>Information sur le rôle du RDR</b> 29 janvier (9 h à midi)	<b>Information on the DCM Function</b> January 29 <sup>th</sup> (1:00 to 3:00 P.M.)
<b>Séminaires sur la structure des AA (9 h à 15 h)</b> 5 février, 2 avril, 4 juin (extérieur), 3 septembre, 3 déc.	<b>AA Service Seminars (9:00 A.M. to 3:00 P.M.)</b> October 1 <sup>st</sup>
<b>Les Douze Traditions</b> 5 mars, 23 avril (9 h à midi)	<b>The Twelve Traditions</b> February 26 <sup>th</sup> (9:00 A.M. to Noon.)
<b>Les Douze Concepts</b> 26 mars, 21 mai, 24 septembre (9h à midi)	<b>The Twelve Concepts</b> October 29 <sup>th</sup> (9:00 A.M. to Noon)
<b>Entraide pour femmes en service (13 h à 15 h)</b> 6 février, 3 avril, 4 septembre, 6 novembre	<b>Support for Women in Service (1:00 P.M. to 3:00 P.M.)</b> May 1 <sup>st</sup> , September 11 <sup>th</sup>

Inscrivez-vous auprès du BSR, au (514) 374-3688, poste 3  
Register with the ASO at (514) 374-3688, ext. 3

**2022**  **Information Publique**

**Le comité IP des districts 5 et 25**

**Vous invite à ces réunions qui auront lieu les troisièmes jeudis de chaque mois à 19 h 30 h sur Zoom et en présentiel**

**Pour toute information vous pouvez écrire a [district05ip@aa87.org](mailto:district05ip@aa87.org)**

**Édifice Place à l'emploi, 125 Ste-Foy 2<sup>e</sup> étage  
Longueuil**

**Nos prochaines réunions auront lieu les**

<b>20 Janvier</b>	<b>17 Février</b>
<b>17 Mars</b>	<b>21 Avril</b>
<b>19 Mai</b>	<b>16 Juin</b>
<b>21 Juillet</b>	<b>18 Aout</b>

**CALENDRIER DES RÉUNIONS / MEETINGS CALENDAR**

Comités	Heure	Jan.	Fév.	Mars
<a href="mailto:aidetelephonique@aa87.org">aidetelephonique@aa87.org</a>	19 h	25	22	22
<a href="mailto:archives@aa87.org">archives@aa87.org</a>	19 h	—	17	17
<a href="mailto:centresdedetention@aa87.org">centresdedetention@aa87.org</a>	9 h	—	19	—
<a href="mailto:centresdetraitement@aa87.org">centresdetraitement@aa87.org</a>	19 h 30	26	—	23
<a href="mailto:cmp@aa87.org">cmp@aa87.org</a>	19 h	19	16	16
<a href="mailto:comitedespublications@aa87.org">comitedespublications@aa87.org</a>	19 h	13	10	10
<a href="mailto:communicationsinternes@aa87.org">communicationsinternes@aa87.org</a>	18-20 h	10	—	14
<a href="mailto:congres@aa87.org">congres@aa87.org</a>	19 h	3	7	7
<a href="mailto:correctionalfacilities@aa87.org">correctionalfacilities@aa87.org</a>	13 h	—	20	—
<a href="mailto:helpline@aa87.org">helpline@aa87.org</a>	19 h	TBD	TBD	TBD
<a href="mailto:informationpublique@aa87.org">informationpublique@aa87.org</a>	19 h	5	2	2
<a href="mailto:servicesauxgroupes@aa87.org">servicesauxgroupes@aa87.org</a>	19 h 30	13	9	9
<a href="mailto:web@aa87.org">web@aa87.org</a> ***	19 h	—	9	—
*** Appeler BSR pour le lieu Call ASO for location				

Lieu – location : BSR – ASO, 3920 Rachel Est,  
Montréal H1X 1Z3



**Conférence Bilingue sur le Gros Livre 2022**

Ne manquez pas cet événement  
présenté par la Région 87

Pour tous les membres des Alcooliques Anonymes

**La sobriété, ça marche vraiment !**

Conférenciers invités - Panélistes - Repas

Le Gros livre, intitulé simplement *Les Alcooliques Anonymes*, a été publié pour la première fois en avril 1939 après que 100 alcooliques se soient rétablis de l'alcoolisme. Dans cet ouvrage, ces premiers membres nous expliquent comment, exactement, ils se sont rétablis.

Où? Collège Ahuntsic (Montréal), 9055 St-Hubert  
 Quand? Samedi 23 avril 2022, de 09h00 à 16h30  
 Combien? 30\$, incluant un repas santé / Seulement 300 places!

Information: [cbgl@aa87.org](mailto:cbgl@aa87.org)

**Bilingual Big Book Conference 2022**

Don't miss this special event  
sponsored by Area 87

For all A.A. members

**Sobriety rocks !**

Guest speakers - panelists - lunch box

The Big Book, titled *Alcoholics Anonymous*, was first published in April 1939 after 100 alcoholics recovered from alcoholism. In this book, these first members explain precisely, how they have recovered.

Where ? Collège Ahuntsic (Montreal), 9055 St-Hubert  
 When ? Saturday, April 23, 2022, from 9:00 am to 4:30 pm  
 How much ? 30\$, including a healthy lunch box / 300 seated only !

For information : [bbbc@aa87.org](mailto:bbbc@aa87.org)

**Conférence bilingue sur le Gros Livre 2022**

Communiqué

La Région 87 tiendra sa deuxième Conférence bilingue sur le Gros Livre (CBGL) au Collège Ahuntsic le 23 avril 2022. Le but de cet événement d'une journée est de créer une occasion pour les membres des AA - jeunes et moins jeunes - de se rencontrer et de raviver leur enthousiasme pour le Gros Livre des Alcooliques anonymes.

Les principes - et les suggestions - contenus dans le Gros Livre constituent une méthode simple qui a permis à des millions d'alcooliques de se rétablir. Après s'être libérés de l'alcool, beaucoup en aident d'autres à faire de même. Lors de cette conférence, les conférenciers invités partageront leurs expériences avec le Gros Livre, racontant comment ce texte a contribué à leur sobriété et a donné de la profondeur et de l'intensité à leurs messages de Douzième Étape.

Pour que cette conférence soit un succès, nous avons besoin de plusieurs serveurs de confiance ! Vous êtes donc invités à vous joindre au comité organisateur de la CBGL. La première réunion aura lieu le lundi 29 novembre à 19 h 00 sur Zoom à ID 880 6525 6820 ; code secret 217889. Le comité se réunira le quatrième lundi de chaque mois jusqu'au 18 avril 2022 - avec des dates de réunion supplémentaires selon les besoins.

Vous ne voudrez pas manquer cette occasion unique de servir le Mouvement. Pensez à vous joindre à nous. En attendant que les membres du comité soient confirmés, je vous invite à me contacter pour me faire part de vos questions, commentaires, et suggestions.

La sobriété, ça marche vraiment !

Nancy Crowe  
 Coordinatrice CBGL  
 (514) 622-9428  
[cbgl@aa87.org](mailto:cbgl@aa87.org)

**Bilingual Big Book Conference 2022**

Communiqué

Montreal's Area 87 will be hosting its second Bilingual Big Book Conference (BBBC) at Collège Ahuntsic on April 23, 2022. The purpose of this one-day event is to create an opportunity for A.A. members - young and old - to meet in fellowship and ignite their enthusiasm for the *Big Book of Alcoholics Anonymous*.

The principles - and directions - contained within the *Big Book* present a simple recipe that has led millions of alcoholics to recover. Upon achieving freedom from alcohol, many help others to do the same. At this conference, invited speakers will share their experiences with the *Big Book* - relating how the text has informed their sobriety and added depth and weight to their 12th Step messages.

In order to make this conference a success - more A.A. hands are needed! You are therefore invited to join the BBBC organizing committee. The first meeting will take place Monday, November 29<sup>th</sup> at 7:00 pm. The meeting will take place on Zoom at ID 880 6525 6820 ; pass word 217889. The committee is expected to meet the fourth Monday of each month until April 18<sup>th</sup>, 2022 - with additional meeting dates scheduled as required.

You won't want to miss out on this unique service opportunity. So please consider signing up. Until the committee members are confirmed - I invite you to contact me with your questions, comments and suggestions.

Sobriety Rocks!

Nancy Crowe  
 Coordinator BBBC  
 (514) 622-9428  
[bbbc@aa87.org](mailto:bbbc@aa87.org)

**Vous projetez un événement / Planning a Future Event?**

Les informations doivent parvenir au BSR, au plus tard le 22 février 2022, pour l'édition du printemps 2022 : [region@aa87.org](mailto:region@aa87.org) ou [echoredacteur@aa87.org](mailto:echoredacteur@aa87.org)

Information must be received at ASO, no later than February 22, 2022, for the Spring 2022 Edition: [area@aa87.org](mailto:area@aa87.org) or [echoredacteur@aa87.org](mailto:echoredacteur@aa87.org)

